L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 32 numéro 18, 12 mai 2017

Bonne fête, maman!

En cadeau cette semaine! Abonnez-vous gratuitement à *L'Aquilon* : contactez direction.aquilon@northwestel.net

Cartes-bouquets offertes par les élèves de l'école Boréale pour souligner amour et appréciation à leur maman. (Courtoisie : Samantha Fosty)

Jeux de la francophonie

L'équipe artistique

Page 5

La Grande Tournée franco

Contrer l'intimidation

Page 4

Radio-Canada

Écouter les communautés

La réponse du gouvernement fédéral au Comité permanent des langues officielles, en avril, comprend une augmentation du financement pour CBC/Radio-Canada. Que cela signifie-t-il pour les services régionaux de Radio-Canada ?

Sandra Inniss

La présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA), Sylviane Lanthier, se veut positive. À son avis, le fait que les médias communautaires ne soient pas mentionnés dans la réponse du gouvernement ne signifie pas qu'ils seront oubliés lors de l'élaboration du prochain plan d'action pour les langues officielles.

Mme Lanthier, anciennement présidente de l'Association de la presse francophone, applaudit le financement fédéral pour CBC/Radio-Canada, espérant qu'une proportion conséquente du réinvestissement sera dirigée vers les stations régionales, en particulier les stations des communautés francophones et acadienne. Pour les régions plus éloignées, où Radio-Canada n'a pas de bureaux ou de présence officielle, Mme Lanthier se demande « Est-ce que c'est toujours la meilleure solution pour la communauté que Radio-Canada ait un bureau ou est-ce que la meilleure solution pour la communauté c'est de mieux [soutenir] les médias qui existent déjà? »

Du point de vue de la FCFA, il faudra être à l'écoute des besoins de la communauté. Dans un cas comme celui de Yellowknife, qui n'a actuellement pas de salle de nouvelles en français, ce serait donc aux Franco-Ténois de déterminer leurs besoins. « Peut-être qu'une communauté pourrait dire "on voudrait une présence ou un bureau de Radio-Canada chez nous" et peut-être qu'une autre communauté dirait "nous on préfèrerait que Radio-Canada créé des partenariats avec notre radio communautaire et nos médias communautaires pour éviter que cette présence-là deviennent un enjeu négatif pour les médias qui existent déjà" », élabore Mme Lanthier.

Selon la présidente, le rôle de la radio et de la télévision publique est de créer un dialogue entre les communautés et de permettre aux différents acteurs de la francophonie canadienne de se connaitre. L'ensemble des médias publics, privés et communautaires devrait permettre aux francophones d'occuper un espace sur la place publique médiatique.

Ce que cela veut dire pour les TNO

À l'heure actuelle, Radio-Canada ne possède pas de salle de nouvelles en français aux Territoires du Nord-Ouest.

Le directeur général des services régionaux de Radio-Canada, Marco Dubé, raconte que des consultations ont eu lieu auprès de la communauté de Yellowknife cette année, afin de déterminer les pistes à explorer pour renforcer la présence de Radio-Canada dans le Grand Nord.

À ce jour, les priorités des services régionaux visent un renforcement des services numériques, la restauration de la programmation sociale et culturelle et la relève, les journalistes de demain.

Pour les communautés francophones, le directeur détaille que les efforts se concentreront sur des consultations, par soucis de répondre aux besoins de celles-ci : « On a, nous, comme mandat, de contribuer à l'essor et à la vitalité des communautés en milieu minoritaire et donc, on doit entendre la communauté et ce dont elle a besoin. »

Pour renforcer la présence de Radio-Canada dans le Grand Nord, le modèle du Yukon, où une journaliste sur le terrain fait parvenir ses reportages à un bureau dans le Sud, pourrait être implanté ailleurs.

M. Dubé déclare : « On trouve le modèle de Whitehorse particulièrement efficace, porteur et pertinent. [La journaliste] Claudiane Samson, qui est là, fait un excellent travail à témoigner de la communauté à la communauté et témoigner de ce qui se passe dans la communauté à l'antenne provinciale et même nationale. »

Le directeur souhaite aussi faire en sorte que la présence de Radio-Canada se développe dans un contexte où elle renforce le paysage médiatique et n'y nuit pas.

Il explique vouloir offrir des services complémentaires aux médias communautaires. « Le mandat de tout le monde, c'est de renforcer la francophonie ; on veut s'assurer qu'on est capables de travailler ensemble, pas l'un contre l'autre.»

Éditorial

Maxence Jaillet

Échanges médiatiques

Il est essentiel que les francophones s'exposent au paysage médiatique de leur communauté. Tout d'abord, en tant que contenu, c'est-à-dire qu'ils prennent leur place au sein de la vie active, artistique, politique et autre. Que leurs actions soient annoncées sur la place publique, que l'espace médiatique soit occupé par des voisins, des amis, mais aussi par des inconnus ou par ceux qui ne fréquentent pas les mêmes épiceries. Les francophones doivent également s'exposer en consultant ces médias pour ressentir le pouls de la communauté.

Sylviane Lanthier a raison de voir Radio-Canada telle une plateforme pour connaître les acteurs de notre francophonie canadienne. Mais l'essentiel est que cette plateforme crée un échange. Que les acteurs des petites communautés soient également connus des grands centres et que les nouvelles se propagent dans les deux sens. Enfin, que le réseau soit cette fenêtre où l'on peut découvrir, suivre et interagir avec la francophonie canadienne. C'est le dynamisme de la communauté qui fait la richesse du contenu.

Alors que Radio-Canada se questionne sur sa place dans le grand Nord, il faut que la société d'État se rende compte que ce n'est pas seulement l'exotisme de nos territoires qui est vendeur. Les maisons-bateaux ou les mines de diamants c'est bien beau, mais les TNO sont bien plus que ça.

Statistique Canada

Les vieux dépassent les jeunes

L'aquilon

www.aquilon.nt.ca
direction.aquilon@northwestel.net

Directeur et rédacteur en chef : Maxence Jaillet
Journalistes : Sandra Inniss, Nicolas Servel
Correction d'épreuves : Anne-Dominique Roy

C.P. 456, Yellowknife,
NT, X1A 2N4
(867) 766 - 5172

Journal hebdomadaire publié le vendredi depuis 1986, *L'Aquilon* est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon subventionnées par Patrimoine canadien. Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre de l'Association de la presse francophone (APF). N° ISSN 0834-1443.

Abonnement annuel
Version papier 35 $
Version PDF 30 $

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing 1-866-411-7486

Fondation Donatien Frémont

APF Association de la presse francophone

LA COLONE

Présentée par : Great Slave Lake Safaris — Jocelyn Demetre's — Yellowknife, NWT Canada

Dead North à Hay River

Le festival de films Dead North se rend à Hay River, les 12 et 13 mai. Les portes du Cineplex Riverview s'ouvriront dès 22 h 30 et les projections débuteront à 23 h. À l'écran vendredi : *The Raven*; *Echoes In The Ice*; *Little Man*; *Phylactery*; *Max's Multiplex*; *EVA*; *Scraper*; *Spooky Things In The Dark*; *John Falcon vs The Scavenger Hunter*; *BAIT!*

À l'écran samedi : *Through The Willows*; *The Quiet Darkness*; *Heartbound*; *Daddy's Girl*; *Profile*; *Best Buds*; *Gordon*; *Frozen In Time*; *ssssssSpace Hat!*; *Arsenic Wars*.

(14 ans et plus - événement gratuit)

Atelier d'écriture de chansons

L'Association franco-culturelle de Yellowknife (AFCY) offrira cinq ateliers lors desquels les participants pourront créer les paroles, la mélodie et l'arrangement d'une chanson originale sur un thème nordique. Les ateliers sont gratuits pour les membres de l'AFCY. À la fin de la série d'ateliers, la nouvelle chanson sera présentée à un(e) interprète pour la prochaine étape: l'interprétation musicale. Les ateliers se dérouleront les mardis de 19 h à 21 h, du 23 mai au 20 juin. Pour plus d'info : afcy.info

Chirurgies dentaires annulées à Hay River

Le 2 mai, la directrice générale de l'Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River a ordonné l'annulation des chirurgies dentaires à venir. L'administration affirme qu'il s'agit d'une mesure préventive en raison d'un problème d'assurance de la qualité concernant la stérilisation des instruments. Les chirurgies dentaires reprendront lorsque la sécurité des patients pourra de nouveau être assurée. L'Administration a demandé l'aide de l'administrateur en chef de la santé publique du ministère de la Santé et des Services sociaux et d'un spécialiste en prévention des infections pour inspecter les instruments et examiner les procédures actuelles.

Fermeture du Centre des visiteurs

Alors que la fermeture du Centre des visiteurs Northern Frontier est prévue d'ici 15 mai, des députés représentant Yellowknife à l'Assemblée législative ont demandé au gouvernement de prendre des mesures immédiates pour que celui-ci demeure en activité. Les députés de Yellowknife proposent au gouvernement de travailler avec la Ville de Yellowknife afin de trouver un emplacement temporaire pour le Centre des visiteurs; assumer les coûts de la relocalisation du Centre et financer adéquatement son exploitation par la Northern Frontier Visitors Association; financer la démolition du bâtiment actuel et la restauration du site.

Erratum

Dans l'article « Mesurer l'exposition à l'arsenic » du 4 mai, *L'Aquilon* a identifié CanNor comme l'agence qui conduit une évaluation des risques pour la santé humaine et l'environnement. C'est cependant CanNorth qui fait cette évaluation. CanNorth est une société autochtone expérimentée en matière d'évaluation des risques et de communication des enjeux environnementaux, plus particulièrement en milieu nordique.

Le numéro d'urgence 911 sera bientôt disponible aux TNO!

Il est prévu de mettre en place une ligne téléphonique d'urgence 911 aux TNO. En attendant, il est important que vous connaissiez vos numéros d'urgence locaux. Notez-les dans un répertoire ou enregistrez-les dans votre téléphone. Nous vous recommandons également de les afficher bien en vue chez vous et au travail.

Pour vous simplifier la tâche, vous pouvez télécharger sur le site du ministère des Affaires municipales et communautaires (**www.maca.gov.nt.ca**) une carte à découper sur laquelle vous pourrez noter les numéros d'urgence locaux.

Dans la plupart des collectivités, vous pouvez composer le préfixe local suivi de **1111 pour joindre la police** et de **2222 pour joindre les pompiers**.*

*Veuillez consulter l'annuaire local et vérifier tous les numéros d'urgence de votre région.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Conseil jeunesse du premier ministre

La réconciliation, une question complexe

La question de la réconciliation a été au cœur des discussions du Conseil jeunesse du premier ministre, au début du mois de mai. Sylvia Pascua-Matte a fait le voyage depuis Fort Simpson pour y assister.

Sandra Inniss

À la suite de sa dernière rencontre avec le Conseil jeunesse du premier ministre, Sylvia Pascua-Matte a affirmé que la question de la réconciliation est beaucoup plus complexe que ce qu'elle croyait initialement.

« Certaines personnes pensent que la réconciliation, ce n'est pas vraiment possible et que ça ne devrait pas être un sujet à aborder, mais si nous désirons faire des progrès sur ce sujet complexe, il faut être ouverts et il faut éduquer. Il faut qu'on enlève les stigmas liés aux réserves, aux personnes autochtones et aux écoles résidentielles. Tout ça. », relate-t-elle.

Elle a été surprise de découvrir que tous ne recevaient pas la même éducation sur ces questions. « J'ai appris que plusieurs provinces n'enseignent pas très bien la question des écoles résidentielles, ou juste l'histoire des personnes autochtones. Donc, c'était révélateur pour moi et pour les autres membres, qui ont appris ce sujet plus en profondeur », de dire Sylvia.

La jeune ténoise raconte que lorsqu'elles s'entretenaient avec d'autres personnes sur la réconciliation, elle a été étonnée qu'on lui demande « pourquoi ? ».

« Pourquoi la réconciliation ? »

« Ce n'était pas un sujet aussi fort [pour certains] comparativement à lorsqu'on en parle aux Territoires du Nord-Ouest, et c'était nouveau pour moi qui vient des TNO. »

Sylvia a d'ailleurs partagé ses expériences des Territoires du Nord-Ouest aux autres membres du Conseil jeunesse. Elle a témoigné de ce qu'elle a appris, en grandissant avec ses amis dénés et ses racines métis.

Sylvia a senti que les membres ont été sensibilisés grâce à cette rencontre, et que celle-ci leur a donné envie de se rendre dans les collectivités et les réserves pour mieux comprendre la réalité autochtone. Elle a aussi appris qu'il existe une diversité d'opinions sur la réconciliation selon les différents territoires et les réserves.

Témoignages de survivants

Lors des discussions sur la réconciliation, la jeune fille aurait aimé recevoir un survivant des écoles résidentielles, pour un témoignage.

« Je sais que c'est un sujet délicat et que parfois, c'est présenté comme un blâme, mais pendant la rencontre, je pense que l'histoire d'un survivant aurait amené quelque chose, pour que les membres puissent ressentir encore plus d'empathie et s'allier à la réconciliation. »

Pour Sylvia, la réconciliation n'est pas un enjeu pour lequel il suffit d'allouer des sommes, en espérant que les choses s'améliorent. « C'est quelque chose qui doit engager la communauté pour changer les choses ».

CABARET TAIGA
au café le
Fat Fox
5008, 50e rue
à Yellowknife
Le 17 mai
de 19 h à 20 h

Landon Bowker - 8e année
École Boréale

Landon est un sportif excellent, très habile autant de ses pieds que de ses mains. À l'école, les grands défis de la réussite scolaire et du bon comportement ne lui font pas peur, il s'y est adonné avec grande persévérance ces derniers temps. Landon, continue de déployer ces efforts remarquables et ce, dans tout ce que tu entreprends. C'est beau à voir!

Laura Stewart - 1ère année
École Allain St-Cyr

Laura est une amie gentille, joviale et très amicale. En classe, elle est attentive, travaillante et persévérante. Lors des récréations, Laura invite souvent d'autres amis dans ses jeux et utilise les idées des autres. Bravo, Laura! Tu es une amie formidable!

LA SÉCURITÉ AU PAYS DES OURS

Le printemps est arrivé! Avec la fonte de la neige et les températures plus clémentes, les ours commencent à sortir de leur hibernation.

Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) vous conseille de respecter les ours et de prendre les précautions nécessaires lorsque vous partez en randonnée ou en camping au pays des ours.

Pour de plus amples renseignements concernant la sécurité au pays des ours, communiquez avec le bureau du MERN de votre collectivité ou consultez le **www.enr.gov.nt.ca**.

Bureau régional du Dehcho : Fort Simpson, TNO
Tél. : 867-695-7450 • Numéro en cas d'urgence : 867-695-7433

Bureau régional de Hay River : Hay River, TNO
Tél. : 867-875-5550 • Numéro en cas d'urgence : 867-875-7640

Bureau régional d'Inuvik : Inuvik, TNO
Tél. : 867-678-6650 • Numéro en cas d'urgence : 867-678-0289

Bureau du Slave Nord : Yellowknife, TNO
Tél. : 867-767-9238 (ext. 53247)
Numéro en cas d'urgence : 867-873-7181

Bureau régional du Sahtu : Norman Wells, TNO
Numéro en cas d'urgence : 867-587-2422

Bureau régional du Slave Sud : Fort Smith, TNO
Tél. : 867-872-6400 • Numéro en cas d'urgence : 867-872-0400

Bureau régional des Tlicho : Behchoko, TNO
Tél. : 867-392-6511

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

TNO DUB
Dénoncer un braconnier!
1-866-POACHER

La Grande Tournée franco

L'intimidation à l'avant-scène

Près de cinquante jeunes participeront à la première édition de la Grande Tournée franco, où une série de sketches seront présentés, sous le thème de l'intimidation.

Sandra Inniss

En décembre de l'année dernière, Jeunesse TNO a reçu Cédric Egain de l'organisme Mise au jeu, pour offrir des ateliers de théâtre d'intervention dans les écoles. Ces ateliers ont jeté les bases d'un spectacle composé d'une série de sketches sur l'intimidation, créés par les élèves de l'école St-Joseph et Allain St-Cyr. Est donc née la Grande Tournée franco.

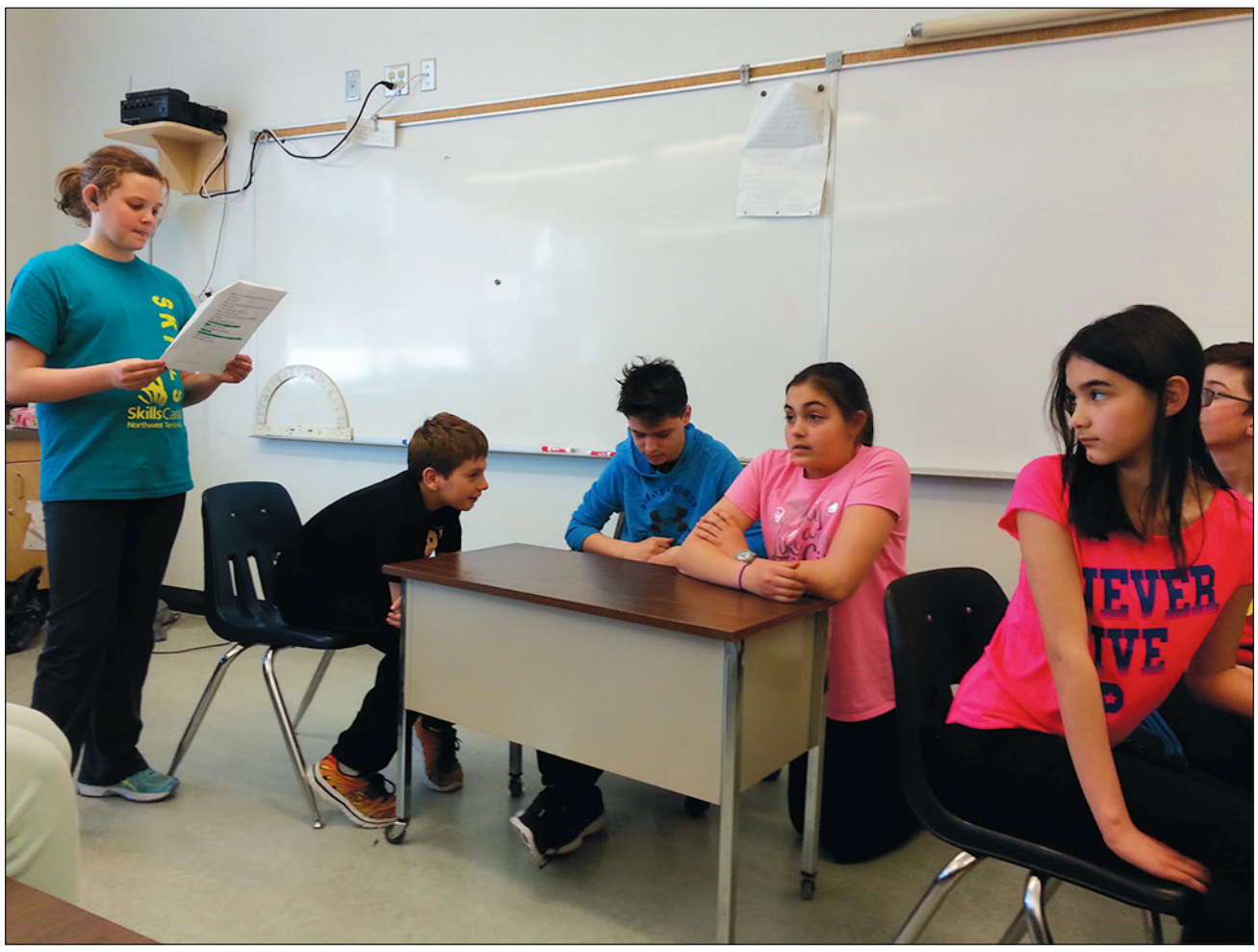
Grâce à ce projet, les jeunes auront l'occasion d'être acteurs, mais aussi techniciens de scène, de son et d'éclairage.

Gracie Brennan de l'école St-Joseph dévoile quelques primeurs sur son sketch : il portera sur une jeune fille adoptée intimidatrice et aussi intimidée par sa sœur à la maison.

Pour créer les sketches, Gracie raconte qu'ils ont eu à distribuer les rôles, déterminer un témoin et une victime et le pourquoi du comment de la situation d'intimidation.

La directrice artistique de la Grande Tournée franco, Céline Vigneau, soulève que certaines formes d'intimidation sont très subtiles, mais non moins réelles dans la vie des jeunes, au quotidien.

Comme la vie sociale des jeunes tourne principalement autour de l'école, cet endroit y est largement représenté dans les sketches. « Ça tourne beaucoup autour de ça et, de temps en temps, on va chercher des références dans leur vie intime à la maison, ou au parc. C'est la réalité qu'ils vivent », explique Mme Vigneau.



Élèves de la classe de Madame Amanda de l'école St.Joseph School pratiquant leur courte pièce dramatique originale, qui sera présentée lors de La Grande Tournée franco, ce samedi, à Yellowknife. (Courtoisie : CV)

Apprendre sur scène

Lors de son expérience, Gracie Brennan a appris comment éviter des situations d'intimidation : «... si vous êtes témoin, [il faut] dire aux personnes de ne pas continuer l'intimidation et si vous êtes victime, ne vous laissez pas intimider », dit-elle catégorique.

Elle dit avoir appris qu'il était possible de monter sur scène pour dire quelque chose d'important en faisant quelque chose d'amusant. « J'ai appris que les intimidateurs intimident des fois parce qu'ils sont intimidés », déclare-t-elle aussi.

La jeune fille a hâte au spectacle.

« Nous sommes tellement nerveux, car nous avons fait des derniers changements hier », a conclu Gracie Brennan, à quelques jours du spectacle.

Suivez l'actualité sur aquilon.nt.ca

LA GRANDE TOURNÉE FRANCO
projet de création théâtrale collective pour les élèves francophones et d'immersion des Territoires du Nord-Ouest.
Le théâtre d'intervention vise à engager une réflexion sur des thématiques d'actualité, et de produire une création théâtrale.
SAMEDI 13 MAI 2017 - 19H30
CONTRIBUTION VOLONTAIRE SUGGÉRÉE DE 5$
Église anglicane HOLY TRINITY
4909, 52e RUE, YELLOWKNIFE
LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
TNO
" L'intimidation est un fléau qui s'immisce dans nos vies, sous différentes formes. Il est direct et violent, parfois subtil, mais toujours, il fait mal. "
Mettant en vedette les élèves des écoles St.Joseph School et Allain St-Cyr
Canada

AUTORISATION DE FAIRE DU FEU OBLIGATOIRE
du 1er mai au 30 septembre 2016
Vous comptez faire un feu ou un nettoyage de printemps autour de votre maison, d'un campement ou de votre chalet?
Vous devez obtenir une autorisation de faire un feu auprès de votre bureau local ou régional du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) avant de faire brûler du bois, des arbustes, de l'herbe ou d'autres débris en dehors des limites de la ville.
Vous pouvez obtenir l'autorisation de faire un feu à l'intérieur des limites de la ville auprès de votre mairie, du bureau de votre hameau ou du bureau de conseil de bande.
Pour en savoir plus sur ces autorisations et sur la façon de faire un feu en toute sécurité, consultez le **www.nwtfire.com** ou votre bureau local du MERN.
Pour des renseignements actuels sur les feux de végétation, consultez le **www.nwtfire.com** ou aimez notre page Facebook NWT FIRE.
Pour signaler de la fumée ou un feu de végétation, appelez le MERN au **1-877-NWTFIRE (1-877-698-3473)**.
FireSmart
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

JEUXFC 2017

L’art de Yellowknife jusqu’à Moncton

Cet été, aux Jeux de la francophonie canadienne, des centaines de jeunes venant de partout au Canada se regrouperont à Moncton pour participer à des compétitions dans diverses disciplines allant de l’athlétisme aux arts visuels.

Isabelle Boucher, Jacob Ives et Ellie Zantoko

Pour représenter les Territoires du Nord-Ouest, l’Équipe des arts visuels est formée de quatre élèves de l’école William MacDonald de dixième année, Jenna Orr, Lily Allison, Emma Butler et Hana Steinwand, ainsi que d’une élève de huitième année de l'école Allain St-Cyr, Amélie Schwarz.

Les cinq participantes exploiteront différentes techniques artistiques pendant leur semaine de compétition à Moncton avec leur entraîneuse, Catherine Barlow, enseignante en arts.

Cette équipe, particulièrement talentueuse en peinture et en dessin, cherche à maîtriser les multiples méthodes d’art qu’elles utiliseront à Moncton. « J’aime faire de la peinture et aussi du dessin, mais je veux m’améliorer dans l’art en général », affirme la jeune artiste, Jenna Orr, qui saisit cette occasion non seulement pour s’amuser, mais aussi pour apprendre. Majoritairement autodidactes et suivant des leçons d’arts à l’école ainsi qu’en parascolaire, les filles ont toutes un style unique dans leurs pièces artistiques qui représentent leurs talents.

« C’est vraiment une surprise qu’on va avoir là-bas au fait, je pense qu’ils vont nous faire explorer plusieurs techniques pour évaluer nos capacités sans nous le dire d’avance pour qu’on ne se spécialise pas trop. Donc, c’est quelque chose qui est un peu stressant pour les filles et puis un peu pour moi aussi, mais ça va être en même temps un bon défi », déclare Mme Barlow. Les filles, aussi excitées que nerveuses, retireront autre chose que du stress, de cette expérience.

« Je pense que ça va être un bon défi pour nous toutes, en français et aussi en art. Ça va être une expérience très différente de ce qu’on a déjà fait avant », dit Emma Butler, enthousiaste et prête pour Moncton.

L’équipe des arts visuels avec Amélie Schwarz, Emma Butler, Lily Allison, Jenna Orr et Catherine Barlow, lors d’une rencontre préparatoire pour les Jeux de la francophonie canadienne. (Crédit photo : Jacob Ives)

L’art amène calme et bonheur à ces jeunes filles, donc quoi de mieux que de passer un bout de l’été pour exercer ceci?

C’est sans aucun doute que cette équipe de jeunes artistes rendra Yellowknife fière lors de leur participation à Moncton. Avec leur attitude positive et des talents qu’elles ne cessent de renouveler, l’Équipe des arts visuels des TNO pour les Jeux de la francophonie canadienne a très hâte à son séjour en Acadie cet été.

Les auteurs participent aux Jeux de la francophonie canadienne 2017 et représentent les TNO en tant qu'équipe média.

Une cinquantaine d’élèves ténois apprenant le français ont participé au Concours d’art oratoire 2017 le jeudi 4 mai. Cet événement est organisé annuellement par Canadian Parents for French. Les orateurs ont présenté un discours de leur choix et ont été jugés par catégorie de niveau scolaire : de la 7e à la 12e année en français de base, immersion française et francophone.

Les gagnants de cette année sont : Danica Taylor, Sofie Tovar-Hastings, Faaizah Joita, Niav Cudmore-Lynagh, Samantha Zonneveld, Shaileshwara Sivakumar, Clara Bilodeau, Cailin Willis, Alice Twa, Adithi Balaji, Vivianne Pauzé, Emma Willoughby, Akruthi Balaji, Isabel Wilson, Hunaifa Malik, Alisha Breton, Maxim Boucher.
(Crédit photo : Nicolas Servel)

Gymnase Allain St-Cyr

Rejet fédéral

La construction du gymnase de l'école Allain St-Cyr se fera sans l'aide financière du gouvernement fédéral.
Le ministère du Patrimoine canadien a rejeté la demande du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'agrandissement.

Sandra Inniss

Le ministère du Patrimoine canadien a rejeté la demande du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, pour l'agrandissement de l'école Allain St-Cyr. « La construction que le gouvernement [territorial] nous proposait était de 404 m carrés et la demande à Patrimoine canadien était pour une augmentation à 476 m carrés, ce qui répondait plus à un gymnase de taille d'école secondaire. Étant donné que notre école est de la prématernelle à la 12e année, on jugeait que c'était important d'avoir un gymnase de taille secondaire », raconte le président de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest (CSFTNO), Simon Cloutier.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est tenu, à la suite du jugement de la cour d'appel, d'ajouter un gymnase à l'école actuelle et deux petites salles de classe pour les élèves qui ont des besoins spéciaux.

Le président de la CSFTNO appelle à la patience : « On est encore en discussion et en négociation avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et une annonce va être faite prochainement sur les détails exacts de la construction de l'école Allain St-Cyr. »

Une demande pourra être présentée à nouveau au ministère du Patrimoine canadien, l'an prochain, alors qu'il entamera son nouveau budget quinquennal. Ces fonds viseraient à réduire les coûts du gouvernement des TNO, mais ne permettraient pas un agrandissement plus important de l'école, puisque la moitié de la construction à Allain St-Cyr aura été entamée.

Positif, M. Cloutier rappelle qu'il n'y a pas si longtemps, les territoires étaient en cour pour obtenir le respect des droits des francophones. Il explique également s'être servi souvent de l'exemple du Yukon pour faire avancer ses dossiers au cours de la dernière année, et remarque plus d'ouverture de la part du gouvernement des TNO depuis.

L'exemple yukonnais

Le 28 avril, la Commission scolaire francophone du Yukon (CSFY) a annoncé un engagement de 8 millions de dollars de la part de son gouvernement territorial en vue de planifier la construction d'une école secondaire sur la réserve éducative de Riverdale.

Cet édifice accueillerait de 150 à 200 ayants droit du secondaire.

En planification de ce projet, le président de la Commission scolaire francophone du Yukon, Jean-Sébastien Blais, a effectué des consultations auprès des étudiants et des gens de la communauté.

Il observe que l'aspect social joue un rôle important pour la rétention des élèves. « Nos étudiants le disaient clairement : j'aime bien notre école, mais en même temps, mes amitiés sont importantes... »

Si les amis s'inscrivent aux programmes d'immersion ou dans les écoles anglaises... cela a un impact.

La Commission scolaire francophone du Yukon a donc préconisé la réserve éducative de Riverdale, pour se rapprocher de l'école d'immersion. La position géographique de l'école aidera à maintenir les liens sociaux entre les francophones et les francophiles.

« Les élèves pourront prendre l'autobus ensemble, aller prendre leur lunch ensemble, faire des marches sur le campus secondaire ensemble, et là je pense qu'on pourra voir une amélioration de la rétention au niveau de la population étudiante au secondaire », ajoute M. Blais.

Le montant alloué à la construction de cette nouvelle école secondaire dépendra de l'allocation fédérale, dont l'annonce est prévue au cours des prochains mois, voire semaines.

Une école secondaire, un rêve pour les TNO?

Dans un monde idéal, le président de la CSFTNO explique qu'il aimerait avoir une école secondaire séparée de l'école primaire, puisque ces groupes d'âge s'épanouissent de manières distinctes. À son avis, l'éminente construction à l'école Allain St-Cyr permettra de créer un espace pour les jeunes du secondaire.

« Les jeunes de l'école vont encore être attaché ensemble, ça, c'est évident, mais on va avoir la possibilité de créer un secteur plus dédié au secondaire pour que les jeunes puissent se retrouver entre eux et avoir un petit espace à l'extérieur... à part du terrain de la cour de récréation générale de l'école. »

Il poursuit : « C'est sûr que si on veut rêver, un jour ou l'autre, avoir une école secondaire qui serait située entre l'école publique et l'école catholique secondaire de Yellowknife, ça serait le monde idéal à Yellowknife. Évidemment, on n'est pas encore rendu là. Mais on continue de rêver. »

Sommet sur l'éducation

Du 4 au 6 mai, les deux présidents ont assisté au Sommet sur l'éducation.

« Ça nous permet de voir des gens qui ont vécu les mêmes choses que nous et ça nous permet de prendre de l'expérience et d'apprendre..., relate M. Cloutier. On peut compter sur un bon groupe à travers le pays et sur beaucoup de soutien et d'encouragement et ça, c'est motivant aussi. Parce que des fois, ce n'est pas toujours évident. On vient se ressourcer ici et on revient plein de bonnes idées en tête avec plein d'espoir pour le futur. On est quand même choyés. »

SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

APPEL D'OFFRES

Remplacement de la toiture de 22 immeubles à logement pour 2017-2018

Avis d'appel d'offres n° 0000001462

– Yellowknife, TNO –

Le GTNO lance un appel d'offres concernant le remplacement de la toiture de 22 immeubles à logement à Yellowknife (fourniture, livraison et construction) pour 2017-2018.

Pour télécharger les documents d'appel d'offres, veuillez vous inscrire sur le Portail d'approvisionnement du GTNO (https://contracts.fin.gov.nt.ca) ou rendez-vous sur le site Web de l'Association de la construction, à la page Planroom (https://www.infinitesource.com/planroom/nnca).

Les documents d'appel d'offres sont disponibles sur le Portail d'approvisionnement du GTNO en date du 1er mai 2017.

Renseignements généraux :

Administrateur des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9044
Courriel : PSSTenders@gov.nt.ca

Les soumissions doivent nous parvenir au plus tard **à 15 h, HEURE LOCALE, 30 mai 2017**, aux endroits indiqués dans les documents d'appel d'offres.

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

L'Aquilon (867) 766-5172

SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

APPEL D'OFFRES

Rénovation et réparation de la toiture et du revêtement de deux triplex pour 2017-2018

Avis d'appel d'offres nº 0000001444

– Yellowknife, TNO –

Le GTNO lance un appel d'offres concernant la rénovation ainsi que la réparation de la toiture et du revêtement des triplex 404-406 et 410-412 (fourniture, livraison et construction) pour 2017-2018, à Dettah.

Pour télécharger les documents d'appel d'offres, veuillez vous inscrire sur le Portail d'approvisionnement du GTNO **https://contracts.fin.gov.nt.ca** ou rendez-vous sur le site Web de l'Association de la construction, à la page Planroom **https://www.infinitesource.com/planroom/nnca.**

Les documents d'appel d'offres sont disponibles sur le Portail d'approvisionnement du GTNO en date du **20 AVRIL 2017.**

Les soumissions doivent nous parvenir au plus tard à **15 h, HEURE DES ROCHEUSES, le 18 MAI 2017**, aux endroits indiqués dans les documents d'appel d'offres.

Renseignements généraux :
Administrateur des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9044
Courriel : psstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

APPEL D'OFFRES

Rénovation du triplex 174 pour 2017-2018 (fourniture, livraison et construction)

Avis d'appel d'offres nº 0000001440

– Łutselk'e, TNO –

Le GTNO lance un appel d'offres concernant la rénovation intérieure et extérieure du triplex 174 (fourniture, livraison et construction) pour 2017-2018.

Pour télécharger les documents d'appel d'offres, veuillez vous inscrire sur le Portail d'approvisionnement du GTNO **https://contracts.fin.gov.nt.ca**ou rendez-vous sur le site Web de l'Association de la construction, à la page Planroom **https://www.infinitesource.com/planroom/nnca.**

Les documents d'appel d'offres sont disponibles sur le Portail d'approvisionnement du GTNO en date du **20 AVRIL 2017.**

Les soumissions doivent nous parvenir au plus tard à **15 h, HEURE DES ROCHEUSES, le 18 MAI 2017**, aux endroits indiqués dans les documents d'appel d'offres.

Renseignements généraux :
Administrateur des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9044
Courriel : psstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Séries célestinatoires

Finno Celestin

Du hockey, mon opinion.

Enfin le printemps est arrivé, et ça chauffe dans les séries éliminatoires de la ligue nationale de hockey.

Prenez tout ce que je dirai dans cette chronique avec un grain de sel. Je ne vous promets ni statistiques, ni fiches techniques.

D'ailleurs, je ne vous promets pas non plus que ce soit bon et que vous aimerez. Je ne vous fais qu'une promesse, et c'est que vous aurez mon opinion.

Sérieusement, c'est toujours lorsqu'on complimente une personne qu'elle nous fait mal paraître. Je ne cesse de vanter les Oilers depuis le début de leur série face aux Ducks d'Anaheim, et il fallait qu'ils jouent du jeu mou le lendemain! Mais j'en ai beaucoup à dire sur les affrontements qui ont suivi mon dernier essai.

Tout d'abord, si vous avez déjà joué la position de gardien de but, votre position par rapport au premier but des Ducks lors du match numéro quatre, est probablement la même que la mienne. Si ce n'est pas le cas, vous avez besoin de retourner dans votre demi-cercle bleu, car vous avez oublié en quoi consiste jouer la position de gardien, ou vous ne savez tout simplement pas de quoi vous parlez. Si vous ne savez pas encore de quoi je parle, je parle de l'interférence à l'endroit de Cam Talbot lors de ce premier but. Ce n'était pas flagrant me direz-vous, certes. Cependant, sachez que lorsque vous avez des patins dans les pieds, que vous êtes à genou sur de la glace et que la rondelle que vous devez arrêter prend deux dixièmes de seconde pour voyager de la lame du bâton adverse jusqu'à vous, le moindre petit contact joue un rôle dans le résultat final, soit l'arrêt du gardien ou dans ce cas, un but. Ce que je trouve désagréable, c'est qu'il y a zone grise qui laisse place à l'interprétation. Ce qui fait que la Ligue nationale de hockey est à mon avis la plus inconsistante au niveau de l'application de ses règlements, au sein de toutes les autres ligues majeures, tous sports confondus. J'ai d'ailleurs cessé de regarder le hockey il y a quelques années pour cette raison (et aussi parce que le Canadien avait fait le ménage et avait fait l'acquisition de Brian Gionta et Scott Gomez… beurk). Je ne m'ennuie pas de la règle du demi-cercle. Un patin sur la glace bleue et le but est automatiquement refusé. Pas d'argumentation. Étienne, un de mes collègues analystes amateurs, mentionne que la lame du bâton pourrait y être, mais pas le patin. Faire de la sorte pourrait réduire l'ambiguïté vécue avant, pendant et après que la décision ait-été rendue.

Toujours dans le même match, à la suite du deuxième but des Ducks et après que ces derniers ont créé l'égalité, la foule est devenue morne, silencieuse. En séries éliminatoires, le sixième joueur compte énormément. Lorsqu'une équipe joue dans un amphithéâtre adverse, une des stratégies les plus communes est de marquer le plus tôt possible et faire taire la foule. Dans ce cas-ci, les Ducks n'ont pas réussi à marquer les premiers, mais ont réussi à mettre le couvercle sur la trompette des partisans d'Edmonton. Ce que je ne comprends pas. C'est précisément après un but que l'on doit encourager son équipe, et d'ailleurs, à ce point du match, le score était équivalent à 0-0. Alors pourquoi s'assoir dans son siège (payé avec quelques centaines de dollars probablement) et faire la face longue? Bref, pour cette défaite, je répartis le blâme sur les joueurs, sur l'arbitrage et sur les partisans de façon égale.

Rapidement, j'étais avec une amie pour le match numéro 5, et elle me dit qu'elle ne devrait pas regarder le match car les Oilers perdent lorsqu'elle regarde. À ce moment le score était de 3-0 pour notre troupe d'orange et de bleu, et je trouvais ça encore drôle lorsque les Ducks ont marqué leur premier but. Je me disais encore que ce n'était pas possible lors du deuxième. Ensuite, j'étais à deux doigts de lui botter les fesses dehors de chez moi. Sans mentionner que c'est une fan des Bruins. Inutile de vous dire que j'ai regardé seul le match numéro sept.

N'hésitez pas à me laisser vos commentaires! *finnoche@hotmail.com*

Dernière heure...

Les Oilers d'Edmonton ont perdu leur série (3-4) face aux Ducks d'Anaheim lors de la 7e rencontre soldée par un score de 1-2. Les Ducks affronteront les Predators de Nashville en finale d'association de l'Ouest.

Les Sénateurs d'Ottawa ont remporté leur série (4-2) face aux Rangers de New York lors de la 6e rencontre qu'ils ont gagné 4-2. Ils affronteront les Pinguins de Pittsburg en finale d'association de l'Est.

APPEL DE DEMANDES

Fonds de stabilisation des ONG

Le Fonds de stabilisation des ONG offre une aide financière particulière aux organisations non gouvernementales (ONG) qui fournissent au public des programmes ou des services de première nécessité financés par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) afin de renforcer et d'accroître leur capacité de gestion.

Le Fonds fournit de l'aide pour assumer les frais ponctuels admissibles de gestion générale, de direction, de développement organisationnel ou les frais exceptionnels de fonctionnement général en lien avec la prestation de programmes ou de services de première nécessité financés par le GTNO. On encourage les projets réalisés en collaboration qui renforcent les capacités de plusieurs ONG.

Pour en savoir plus ou pour obtenir un formulaire de demande :
www.maca.gov.nt.ca/ngostabilization

Tél. : 867-767-9166, poste 21107
Téléc. : 867-920-6467
Courriel : ashley_gillis@gov.nt.ca

Vous avez jusqu'au vendredi 19 mai 2017 pour envoyer votre formulaire de demande 2017-2018.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

ÉQUILIBREZ votre vie. VIVEZ pleinement.

Venez travailler avec nous!

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) offre des programmes et des services à plus de 44 000 résidents répartis dans 33 collectivités à travers les Territoires du Nord-Ouest. Pour remplir cette mission, nous avons besoin d'une équipe talentueuse et diversifiée d'employés dévoués et représentatifs du public que nous servons.

Faire carrière au GTNO, c'est saisir l'occasion d'avoir un métier qui a du sens, tout en bénéficiant d'un généreux salaire et d'avantages sociaux intéressants (retraite, congés payés, assurance-maladie).

Consultez le site **www.travaillezaugtno.ca** dès aujourd'hui. Découvrez les dernières offres d'emploi et rejoignez notre groupe de talents afin de recevoir des avis automatiques pour les postes qui vous intéressent.

2017 Les meilleurs employeurs pour la diversité au Canada

LES MEILLEURS EMPLOYEURS POUR LES JEUNES CANADIENS 2017

www.travaillezaugtno.ca

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Semaine nationale de la sécurité civile

Du 7 au 13 mai 2017

J'aimerais rappeler aux Ténois de faire le point sur leur niveau de préparation alors que nous allons bientôt entrer dans une période de risque plus élevé aux TNO.

Au printemps, la débâcle sur notre système fluvial augmente le risque de crue dans de nombreuses collectivités. L'été et ses températures plus élevées annoncent la saison des incendies de forêt, ce qui augmente les risques pour un grand nombre de nos collectivités. Nous rappelons aux Ténois de surveiller la météo et les conditions de risque de leur région, d'avoir un plan d'évacuation d'urgence en place et d'emporter avec eux une trousse d'urgence quand ils partent dans la nature ou s'engagent dans des activités printanières ou estivales.

Madame Caroline Cochrane
Ministre des Affaires municipales et communautaires

La préparation aux situations d'urgence est la responsabilité de tous. Soyez prudents et suivez ces 3 conseils : planification, préparation et vigilance!

Pour en savoir plus sur les mesures à prendre pour vous préparer en cas d'urgence, consultez le **www.maca.gov.nt.ca**.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Government of Northwest Territories | Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

APPEL DE CANDIDATURES
Comité d'appel de l'assistance sociale des Territoires du Nord-Ouest
– Toutes les collectivités, TNO –

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation accepte actuellement les demandes de résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO) qui souhaitent siéger à titre de membres du Comité d'appel de l'assistance sociale.

Les Territoires du Nord-Ouest comptent six comités régionaux. Le ministre désigne les membres des comités pour deux ans. Le Comité exerce ses activités en vertu de la Loi sur l'assistance sociale, du Règlement sur l'assistance au revenu ainsi que des politiques et des directives pertinentes. Le Comité est saisi des appels des demandeurs qui ne sont pas d'accord avec une décision prise en vertu du programme de sécurité du revenu, et peut confirmer, annuler ou modifier une décision.

Si vous souhaitez siéger à titre de membre au Comité, veuillez envoyer une lettre d'intention d'une page accompagnée d'un CV à jour à l'adresse ci-dessous.

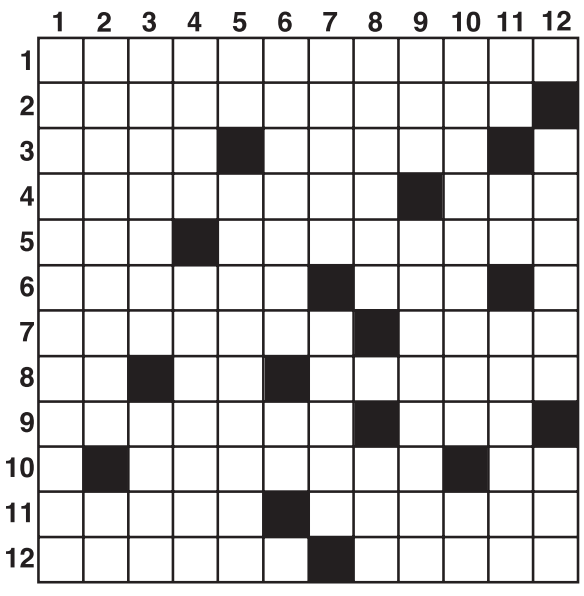
Bureau des appels – Programmes et services du MÉCF
62, promenade Woodland, bureau 207
C. P. 4215
Hay River NT X0E 1G5

Date limite pour nous envoyer vos candidatures : le vendredi 26 mai 2017 à 15 h.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le :
Registraire des appels
Bureau des appels – Programmes et services du MÉCF
Tél. : 867-874-2359
Tél. (sans frais) : 1-855-546-1232
Téléc. : 867-874-2361
Courriel : Michelle_Staszuk@gov.nt.ca

MOTS CROISÉS

Nº 504



HORIZONTALEMENT

1- Étiquettes autocollantes qui s'appliquent sur une vitre et qui peuvent être lues par transparence.
2- Bobinage d'une machine électrique.
3- En ski, virage. – Plantes herbacées.
4- Petites balances. – Récipient.
5- Partie du cheval. – Sel de l'acide arsénieux.
6- Réunion d'une assemblée constituée. – Mammifère rongeur.
7- Arrondissement du Puy-de-Dôme. – Travail.
8- Existes. – Se suivent. – Corps flottants.
9- Dieu de l'Eau. – Unité de dose.
10- Organise, ménage. – Préposition.
11- Ancienne mesure de longueur égale à la distance entre l'extrémité du pouce et celle du petit doigt dans leur écart maximal. – Ville de l'Inde.
12- Arrêt de la circulation d'un liquide organique (pl.). – Ouvrage d'un usage courant.

VERTICALEMENT

1- Urinoirs.
2- Qui est concerné par une chose. – Mont.
3- Confectionnas en entrelaçant des brins. – Père.
4- Ville d'Italie. – Se dit d'un choléra.
5- Adverbe. – Silencieux.
6- Amender une terre avec du plâtre. – Interjection.
7- Jeunes cerfs. – Bois noir.
8- Divertir. – Matière visqueuse.
9- Petite crêpe de riz fourrée, roulée et frite. – Personne originaire d'un lieu (pl.).
10- Instaurée, fondée. – Conjonction.
11- Conjonction. – Conjonction. – Clause dans un contrat de vente.
12- Balle dure pour jouer à la longue paume. (pl.). – Près du poivre.

RÉPONSE DU Nº 504

Horoscope

SEMAINE DU 14 AU 20 MAI 2017

Signes chanceux de la semaine : Bélier, Taureau et Gémeaux

Bélier

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Vous vous retrouverez avec de nouvelles responsabilités sur les épaules. Vous pourriez les trouver ardues par moment, sauf qu'elles vous offriront de belles perspectives d'avenir.

Taureau

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Vous commencerez à organiser vos vacances estivales avec vos proches et vos amis. Il y aura définitivement de belles aventures à vivre et vous n'aurez pas l'intention de passer à côté cet été.

Gémeaux

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
Que ce soit à cause de votre relation amoureuse ou du travail, vous pourriez partir sans crier gare. Vous serez animé par une certaine impulsivité, car une forme de confusion règnera dans votre esprit.

Cancer

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Ce n'est pas toujours facile d'essayer d'harmoniser les gens ou les groupes qui ont des intérêts opposés les uns des autres. Vous trouverez les arguments pertinents pour accomplir des miracles.

Lion

LION (24 juillet - 23 août)
Un petit ménage s'imposera au sein de votre cercle d'amis pour vous débarrasser de ceux qui ne sont que des parasites et qui drainent vos forces. Essayez de prévoir au moins une journée de détente ou de soin thérapeutique.

Vierge

VIERGE (24 août - 23 septembre)
L'estime de soi est à la base de la réussite. Il vous suffit de vous dire que vous êtes capable pour accomplir un brillant exploit. Et vous vous sentirez très fier de vous-même.

Balance

BALANCE (24 septembre - 23 octobre)
Vous consacrerez passablement de temps et d'énergie à la famille et à la maison. Vous serez très inspiré pour adopter une nouvelle vision des choses et ainsi mieux apprécier le moment présent.

Scorpion

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Vous n'aurez pas la langue dans votre poche… mais attention aux indiscrétions et aux commentaires déplacés. Vous serez possiblement confronté à quelqu'un qui ne parle pas très bien le français.

Sagittaire

SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
Vous trouverez le financement nécessaire à un important projet. Qu'il s'agisse d'une propriété ou de votre propre affaire, ce sera très profitable. Vos discours réuniront des foules importantes.

Capricorne

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
Il serait grand temps de renouveler votre passeport avant la période estivale. Vous serez de plus en plus tenté par de nouvelles aventures qui se dérouleront à l'étranger. Ne négligez pas les préparatifs.

Verseau

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
La fatigue s'accumule. Prenez au sérieux les signaux de votre corps qui vous conseille de ralentir la cadence. Évitez également de négliger vos heures de sommeil et vous retrouverez votre dynamisme.

Poissons

POISSONS (19 février - 20 mars)
Célibataire, le partenaire idéal se présentera sous la forme d'un coup de foudre. Vous mettrez l'accent sur une vie plus sociale, mais vous constaterez rapidement que vous avez aussi besoin de votre bulle par moment.